2005-2021 *17 éditions du Festival international du film d'éducation*

festival international du film d'éducation d'Évreux

PRÉSENTE SA COLLECTION DE DVD

The international Education Film Festival presents its DVD collection

Le Festival international du film d'éducation à Évreux vise à faire connaître les films témoignant des problématiques de l'éducation : films questionnant notre rapport au monde, d'évolution ou de passage, d'apprentissage ou de transmission... Il est organisé chaque année en décembre depuis 2005 par les CEMÉA. La collection vidéo « Le Festival international du film d'éducation présente » complète et prolonge le soutien accordé à ces films. À travers cette collection, les CEMÉA s'engagent à faire rencontrer ces films d'éducation, peu ou pas diffusés dans le cadre commercial à des publics toujours plus nombreux et à tout un ensemble de réseaux aux ambitions sociales ou éducatives pour amplifier des débats citoyens sur l'éducation.

The International Education Film Festival in Evreux introduces films dealing with education issues : films that question our relation to the world, films about changes, journeys, trainings or transmissions... It has been organised every year since 2005 in December by the CEMEA. The video collection « The International Education Film Festival presents » completes and prolongs the support granted to those education films. Through this collection, the CEMEA undertake to make those education films, which are little or not shown in the theatrical marketplace, meet always bigger audiences and social or educational centres, thus increasing the citizen debates on education.

SOMMAIRE

LES NOUVEAUTÉS page 2
NOS SÉLECTIONS DE FILMS page 4
LES FILMS PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE page 12
BON DE COMMANDE page 26

CEMÉA L'ELAN FORMATION

www.cemea.asso.fr
www.festivalfilmeduc.net

COMPLÉTER VOTRE COLLECTION AVEC **LES NOUVEAUTÉS**

Prix du meilleur long métrage documentaire 2021

Dossier *

Life of Ivanna

Renato Borrayo Serrano, 80 min, Estonie/Russie/ Norvège/Finlande, documentaire, 2021

féminisme - nomadisme - émancipation

Ivanna est une jeune femme nénètse, mère de cinq enfants, vivant dans la toundra arctique. Elle décide de prendre sa vie en main en s'émancipant d'une relation abusive.

feminism - nomadism - empowerment

Ivanna, a young Nenets, lives a nomadic life with her five children in the Arctic tundra. She harbours a desire to liberate herself from a violent relationship.

Grand prix des films courts et moyens métrages 2021

Dossier *

Shift

Pauline Beugnies, 61 min, Belgique, documentaire, 2021

travail - ubérisation

C'est l'histoire d'un coursier à vélo avec plus de 20.000 km au compteur qui se bat quotidiennement contre un algorithme. Un jour, ce coursier dit que non, il n'est pas d'accord d'être payé à la tâche malgré la « coolitude » de son métier devenu un « flexi job ». Partant de l'histoire singulière de Jean-Bernard, poursuivi en justice par Deliveroo, Shift raconte l'histoire d'une transformation personnelle et d'un combat face aux conditions de travail et au projet de société du capitalisme de plateformes.

work - uberisation

This is the story of a bike courier with more than 20,000 km on his odometer who is in a daily battle with an algorithm. One day, this courier says no, he doesn't agree to be paid on task despite the "coolness" of his job which has become a "flexi job". Based on the singular story of Jean-Bernard, who is being sued by Deliveroo, Shift tells the story of a personal transformation and a fight against the working conditions and the social project of platform capitalism.

Prix spécial des courts et moyens métrages 2021

Dossier *

Confinés dehors

Julien Goudichaud, 24 min, France, documentaire, 2020

confinement - sans-abri

Dans un Paris vidé de sa population, de ses voitures, de son bruit et de sa pollution suite à la pandémie mondiale, il reste encore une partie de la population qui n'a pas d'autre choix que de se confiner dans la rue. Comment continuer à survivre alors que le monde entier s'est arrêté ?

confinement - homeless

April 2020, a global pandemic hits humanity. In an empty and silent Paris, a part of the population has no other choice but to be locked out. How to continue to survive when the whole world is at a standstill?

Prix du Jury Jeunes et Étudiants des courts et moyens métrages 2021

Dossier *

En vie ! Patients-Élèves

Réjane Varrod, 52 min, France, documentaire, 2021

adolescents - santé mentale - soins - études

En vie ! propose de suivre en immersion les patients-élèves du centre Soins-Études Pierre Daguet à Sablé-sur-Sarthe, un dispositif innovant qui permet à des jeunes atteints de graves troubles psychiatriques de reprendre le chemin de l'école pour décrocher leur bac tout en étant hospitalisés à plein temps. Pour tous ces jeunes c'est la dernière chance de ne pas décrocher de la vie, tout simplement.

adolescents - mental health - care - studies

En vie ! offers to follow the patients-pupils of the Pierre Daguet Care-Study Centre in Sablé-sur-Sarthe, an innovative facility that allows young people with serious psychiatric disorders to return to school and graduate while being hospitalized full-time. For all these young people, it is simply the last chance not to give up on life.

---

* Dossier d'accompagnement téléchargeable sur www.**festival**film**educ**.net

Prix spécial long métrage fiction 2021

Dossier *

Le Diable n'existe pas

Mohammad Rasoulof, 150 min, Iran, fiction

peine de mort - liberté - engagement

Iran, de nos jours. Heshmat est un mari et un père exemplaire mais nul ne sait où il va tous les matins. Pouya, jeune conscrit, ne peut se résoudre à tuer un homme comme on lui ordonne de le faire. Javad, venu demander sa bien-aimée en mariage, est soudain prisonnier d'un dilemme cornélien. Bharam, médecin interdit d'exercer, a enfin décidé de révéler à sa nièce le secret de toute une vie. Ces quatre récits sont inexorablement liés. Dans un régime despotique où la peine de mort existe encore, des hommes et des femmes se battent pour affirmer leur liberté.

death penalty - freedom - engagement

Iran, today. Heshmat is a perfect husband and father, but no one knows where he goes every morning. Pouya, young draftee, cannot bring himself to kill a man, as he has been ordered to do. Javad, who came to ask for his beloved's hand, suddenly finds himself trapped in a cruel dilemma. Bharam, a physician barred from practicing medicine, has finally decided to tell his niece the secret behind his whole life. Those four stories are inextricably linked. In a despotic regime where the death penalty still exists, men and women fight to assert their freedom.

Dossier *

Sélection de films Jeune Public de la 17e édition

Voir descriptif page 7

Dossier *

Sélection de films « ados » de la 17e édition

Voir descriptif page 8

Dossier *

Sélection de 2 films courts métrages primés de la 17e édition

Voir descriptif page 11

---

* Dossier d'accompagnement téléchargeable sur www.festivalfilmeduc.net

NOS **SÉLECTIONS** DE FILMS

Dossier *

Sélection de films d'animation Volume 1

63 min

Les Escargots de Joseph

Sophie Roze, 2009
intégration - handicap - non-discrimination
Un petit garçon se rend compte qu'il ne faut pas être comme un escargot : être centré sur son nombril.
integration - handicap - non-discrimination
A little boy realise he should not be like a snail : focused on his own belly- button.

Le Baiser de la lune

Sébastien Watel, 2010
amour - tolérance
L'amour de deux poissons mâles bouleverse la vision qu'a grand mère Agathe de l'amour.
love - tolerance
The love between two male fish shakes grandma Agathe's vision of love.

Matopos

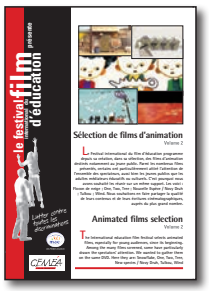
Stéphanie Machuret, 2007
handicap - musique
Un jeune aveugle réapprend à vivre grâce à la musicalité d'une flûte.
handicap - music
A young blind boy learns how to live again thanks to the musicality of a flute.

Mon petit frère de la lune

Frédéric Philibert, 2008
handicap - différence
Une petite fille essaye de comprendre les différences de son frère.
handicap - difference
A little girl tries to understand the differences between her and her brother.

Le Loup Blanc

Pierre-Luc Granjon, 2007
fraternité - nature - enfance
Les désillusions de deux frères face aux lois de la nature.
brotherhood - nature - childhood
The disillusionment of two brothers faced with the laws of nature.



Dossier *

Sélection de films d'animation Volume 2

Tulkou

Sami Guellaï et Mohammed Fadera, 11 min, France, 2013
solitude - écologie
Un pêcheur trouve une étrange créature dans son filet et la ramène chez lui, heureux d'avoir enfin un compagnon. Mais il réalise que la créature dépérit et la ramène dans son environnement naturel, préférant être seul que la voir mourir.
solitude - ecology
A fisherman finds a strange creature in his net and brings it home, happy to finally have a friend. But he soon realises the creature is dying. He takes it back to its natural environment, since he'd rather be alone than see it die.

Wind

Robert Loebel, 4 min, Allemagne, 2013
environnement - nature - ville - histoires de vie
Il s'agit d'un court film d'animation à propos de la vie routinière des habitants d'un pays venteux.
environment - nature - town - life stories
This is the daily life of people living in a windy area who seem helplessly exposed to the weather. However, the inhabitants have learned to deal with their difficult living conditions. The wind creates a natural system for living.

One, Two, Tree

Yulia Aronova, 7 min, Suisse, 2014
nature - voyage
Un arbre chausse des bottes et part à l'aventure. Un voyage amusant et surprenant.
nature - journey
A tree puts on some boots and goes on an adventure. A funny and surprising journey.

Flocon de neige

Natalia Chernysheva, 6 min, Russie, 2012
enfance - ouverture (ou non) au monde
Un jour, un petit garçon africain reçoit une lettre d'un ami, et dans cette lettre, il y a un flocon de neige...
childhood - openness (or not) to the world
One day, a young African boy opens a letter from a friend and in this letter, he finds a snowflake...

Nouvelles espèces / Novy druh

Katerina Karhánková, 7 min, République tchèque, 2013
jeunesse - environnement - nature - ville
Trois enfants découvrent un os mystérieux. À quel animal appartient-il ? Peut-être ont-ils découvert une nouvelle espèce !
youth - environment - nature - town
Three children discover a mysterious bone. What animal does it belong to? Perhaps they have discovered a new species!

* Dossier d'accompagnement téléchargeable sur www.festivalfilmeduc.net

Dossier *

Sélection de films Jeune Public de la 13e édition

Courage / Head Up !

Gottfried Mentor, 3 min, Allemagne, animation, 2017
relation éducative - apprentissage réciproque - humour
Les enfants, même du genre poilu à quatre pattes, peuvent vraiment montrer aux adultes une chose ou deux sur la bravoure.
relationship - learning mutual - humor
Children, even the furry four-legged kind, can really show to adults a thing or two about bravery.

La toile d'araignée / Pautinka / The cobweb

Natalia Chernysheva, 4 min, Russie, animation, 2017
solidarité - amitié - tolérance
Lorsque l'hostilité se transforme en amitié et en solidarité.
solidarity - friendship - tolerance
When hostility is transformed into friendship and solidarity.

Chemin d'eau pour un poisson / Water path for a fish

Mercedes Marro, 8 min, Espagne, animation, 2017
crise de l'eau - amitié - solidarité
Par une nuit étoilée, Oscar aperçoit un petit poisson rouge qui se débat dans une flaque d'eau sale. À travers cette histoire toute en douceur et la musique très entraînante, le film traite des problèmes de sécheresse importants en Colombie.
water crisis - friendship - solidarity
On a starry night, Oscar sees a small goldfish trying to survive in a puddle of dirty water. Through this smooth history and the very rousing music, the lm talks about important drought problems in Colombia.

L'Orchestre / The Orchestra

Mikey Hill, 15 min, Australie, animation, 2017
imaginaire - timidité - émotions
Imaginez un monde où un orchestre de tous petits musiciens vous suit partout et joue la bande originale de votre vie, exprimant vos émotions, vos peurs et vos espoirs. Dans ce monde vit Ederly Vernon, un homme solitaire dont la timidité maladive pousse son petit orchestre à jouer terriblement faux...
imaginary - shyness - feeling
Imagine a world where a band of tiny musicians follow you and play a soundtrack for your life - communicating your emotions, fears and hopes. In this world lives elderly Vernon; a lonely man whose crippling shyness causes his orchestral musicians to perform terribly out of tune. When Vernon and his little band fall for their new next door neighbour and her classical ensemble, they find themselves presented with perhaps their last chance at happiness - a chance to strike a chord and play in harmony. But first they must confront their stage fright.

Bestioles et bricoles / Litterbugs

Peter Stanley-Ward, 15 min, Grande-Bretagne, fiction, 2017
amitié - harcèlement - créativité - marginalité
Aidée par ses créatures mécaniques volantes fabriquées par elle-même, une jeune inventrice et un super-héros pas plus haut que trois pommes parviennent à vaincre les intimidateurs de la ville et à trouver une amitié inattendue.
friendship - harassment - creativity - marginality
Helped by her self-made flying mechanical creatures, a young inventor and an enigmatic pint-sized superhero defeat the town bullies and find an unexpected friendship.

Dossier *

Sélection de films Jeune Public de la 14e édition

Drôle de poisson / Funny Fish

Krishna Nair, 6 min, France/Suisse, animation, 2018
pollution des océans - entraide - humour
Au milieu de l'océan, un groupe de poissons se réunit à la rescousse d'un poisson rouge qui flotte à la surface. Ils décident de faire tout ce qu'ils peuvent pour l'aider, ignorant que c'est en fait un ballon.
ocean pollution - mutual assistance - humour
In the middle of the ocean, a school of fish comes to the rescue of a red fish floating on the surface of the water. They try to do everything they can to help it, unaware that it's in fact a balloon.

Scrambled

Bastiaan Schravendeel, 6 min, Pays-Bas, animation, 2017
médias numériques - jeu - curiosité
Lorsque Esra rate son train, elle décide de tuer le temps en jouant à un jeu rapide et tape-à-l'œil sur son smartphone. Un Rubik's Cube met son attention à rude épreuve...
digital media - game - curiosity
After Esra misses her train late one evening, she waits by playing on her cellphone. A discarded living Rubik's cube tries to get her attention in an attempt to get solved.

Fourmis / Ameise

Julia Ocker, 4 min, Allemagne, animation, 2017
travail - plaisir - changement
Les petites fourmis travaillent ensemble, en parfaite harmonie. Mais que se passerait-il si l'une d'elles décidait de faire les choses différemment... ?
work - fun - change
The ants are working together perfectly. But what would happen if one ant decided to do things differently... ?

Ici / Here

Aurélia Hollart, 15 min, France, fiction, 2017
immigration - enfance - identité - timidité
Axel a quitté la Guinée. Du haut de ses 8 ans, il découvre la banlieue française et sa nouvelle école. Mais son cœur est resté là-bas et Axel n'arrive plus à parler.
immigration - childhood - identity - shyness
Axel has left Guinea. At the tender age of eight, he discovers the suburbs of Paris and his new school. But his heart has stayed behind, and Axel can no longer speak.

Théodore s'attire des ennuis

Jim Hansen, 17 min, Norvège, fiction, 2017
harcèlement - dessin - entraide - imagination
Pour échapper à un garçon qui les persécute, Theodor et Villja se réfugient chez un peintre fou capable de donner vie aux dessins. Ils se défendent à coup de pinceau magique face à l'intimidateur, jusqu'à ce que la situation dégénère... Avec un peu d'imagination et beaucoup de courage, ils parviennent à trouver le chemin de la réconciliation.
bullying - drawing - mutual assistance - imagination
Siblings Theodor and Villja escape from the school bully and have no choice but to seek shelter in a strange artist's house. They discover that he has a magical paintbrush that brings drawings to life. They use it to fight off the bully, until their creation gets out of control. With some imagination and tremendous courage, they find the way to reconciliation.

Dossier *

Sélection de films Jeune Public de la 15e édition

Pawo

Antje Heyn, 7 min, Allemagne, animation, 2015
enfance - imagination - liberté
Une petite poupée se découvre des pouvoirs magiques.
childhood - imagination - freedom
A little doll is discovering magical powers.

Grand Loup & Petit Loup / Big Wolf & Little Wolf

Rémi Durine, 14 min, Belgique/France, animation, 2018
amitié - solitude - supériorité - moquerie - regret - vivre ensemble
Grand Loup vit seul et bienheureux au pied de son arbre, quand il voit surgir un Petit Loup bien décidé à lui tenir compagnie. Mais Grand Loup n'a que faire de sa compagnie. Il tient à son calme et à ses petites habitudes. Enfin, c'est ce qu'il croit.
friendship - loneliness - superiority - mockery - regret - living together
Big Wolf lives alone and blessed at the foot of his tree, when he sees a Little Wolf appear, determined to keep him company. But Big Wolf does not care about his company. He likes his calm and his little habits. Finally, that's how he believes.

Good hearth

Evgeniya Jirkova, 5 min, Russie, animation, 2018
famille - éducation - nourriture
Dans une forêt vierge vit une famille primitive. Maman est stricte, folle et grincheuse, tout ce qu'elle veut, c'est que tout le monde mange bien et soit en bonne santé.
family - education - food
In a virgin forest lives a primitive family. Mom is strict, crazy and grumpy, all she wants is that everyone eats well and to be in good health.

Deux ballons / Two balloons

Marck C. Smith, 9 min, Canada, animation, 2019
amour - rencontre - aventure
Très haut dans le ciel deux explorateurs font un tour du monde en ballon. Après des mois de navigation en solitaire, leurs deux digérables s'apprêtent à se croiser. Les aventuriers vont-ils réussir à se rencontrer ?
love - meeting - adventure
High up in the sky, two explorers go around the world in a balloon. After months of sailing alone, their two digibles are about to cross each other. Will they succeed in meeting each other?

Le Renard et l'Oisille / The Fox and the Bird

Samuel Guillaume, Frédéric Guillaume, 12 min, Belgique, animation, 2019
entr'aide - vivre ensemble - différence
Le hasard fait d'un renard solitaire le père improvisé d'une oiselle à peine sortie de l'œuf. C'est ainsi que deux routes se croisent pour faire naître une famille, jusqu'à ce que le destin rappelle à chacun le chemin qui est le sien.
mutual aid - living together - difference
Chance makes a lonely fox the improvised father of an owl barely out of the egg. This is how two roads intersect to give birth to a family, until destiny reminds everyone of the path that is his.

* Dossier d'accompagnement téléchargeable sur www.festivalfilmeduc.net

Sélection de films Jeune Public de la 16e édition

Zebra

Julia Ocker, 3 min, Allemagne, animation, 2013
exclusion - différence - animaux
Le héros, un zèbre tout mignon, a peur des moqueries des autres : il a perdu ses rayures. Va-t-il les retrouver ?
exclusion - difference - animals
The hero, a very cute zebra, is afraid of the mockery of others: he has lost his stripes. Will he find them again?

Like and follow

Tobias Schlage, Brent Forrest, 2 min, Allemagne/Canada, animation, 2019
nouvelles technologies - dépendance - loisirs
Lorsqu'un enfant se met à passer du temps dans le monde réel, son smartphone se doit d'attirer à nouveau son attention.
new technologies - addiction - leisure
When a child starts spending time in the real world, his smartphone has to catch his attention again.

My strange grandfather

Dina Velikovskaya, 8 min, Russie, animation, 2011
environnement - recyclage - exclusion - famille - création
Il met en scène une fillette qui vit au bord de la mer dans la pauvreté avec son grand-père, un homme lunaire et marginal. Dans le plus grand des secrets, ce dernier fabrique un robot à partir de déchets recyclés pour sa petite-fille qui n'aime pas leur condition de vie.
environment - recycling - exclusion - family - creation
It depicts a little girl who lives by the sea in poverty with her grandfather, a lunar and marginal man. In the biggest of secrets, he makes a robot from recycled waste for his granddaughter who doesn't like their living conditions.

Petit Bonhomme de poche (Le)

Ana Chubinidze, 7 min, Géorgie/Suisse/France, animation, 2016
amitié - différence - musique - handicap
Un petit bonhomme mène une vie tranquille dans une valise installée sur un trottoir dans la grande ville. Un jour, son chemin croise les pas d'un vieil aveugle. Tous deux vont alors nouer des liens d'amitié grâce à la musique.
friendship - difference - music - disability
A little man leads a quiet life in a suitcase on a pavement in the big city. One day, his path crosses the footsteps of an old blind man. The two become friends through music.

Tigre sans rayure (Le)

Paul Robine, Morales Reyes, 9 min, France/Suisse, animation, 2018
animaux - différence - aventure
Un petit tigre décide d'entreprendre un long voyage dans l'espoir de trouver ses rayures.
animals - difference - adventure
A little tiger decides to undertake a long journey in the hope of finding his stripes.

Sélection de films Jeune Public de la 17e édition

Trois amis

Peter Hausner, Snobar Avani, 7 min, Danemark, animation, 2014
écologie - compétition - amitié
Trois amis détruisent leur amitié par la vanité et l'esprit de compétition qui les sépare.
ecology - competition - friendship
Three friends destroy their friendship out of greed and competition.

Blanket

Marina Moshkova, 5 min, Russie, animation, 2020
animaux - solidarité - différences
Dans le Grand Nord vit un ours polaire grincheux. Mais un jour, il reçoit la visite d'un visiteur inattendu.
animals, solidarity, differences
In the Great North lives a very grumpy polar bear. But one day, he receives an unexpected visitor.

Le prince au bois dormant

Nicolas Bianco-Levrin, 5 min, France, animation, 2020
imagination - conte - féminisme - égalité Homme / Femme - famille
Tom aimerait qu'on lui raconte une histoire mais Papa n'est pas disponible, alors il se la raconte tout seul… Dans ce joyeux bazar, une petite princesse s'avère bien plus courageuse que le prince au bois dormant.
imagination - fairytale - feminism - gender equality - family
Tom would like someone to read him a story but since dad's not available, he tells himself one… In this joyful mess, a little princess turns out to be much braver than the sleeping prince.

Le crime particulier de l'étrange Monsieur Jacinthe

Bruno Caetano, 10 min, Portugal, animation, 2019
nature - écologie - espoir
Dans une ville dystopique du futur, toute plante est considérée dangereuse et donc détruite. Mr Jay trouve une plante qui pousse à travers le béton…
nature - ecology - hope
In a dystopian city from the future, every plant is considered dangerous and is therefore destroyed. Mr Jay finds a plant growing through the concrete…

Dans la nature

Marcel Barelli, 5 min, Suisse, animation, 2021
nature - homosexualité - genre - famille
Dans la nature, un couple, c'est un mâle et une femelle. Enfin, pas toujours ! Vous l'ignoriez peut-être, mais l'homosexualité n'est pas qu'une histoire d'humains.
nature - homosexuality - gender - family
In nature, a couple, it is a male and a female. Well, not always! You may not know this, but homesexuality is not only for humain beings.

Sélection de films « ados » de la 16e édition

Max

Florence Hugues, 18 min, France, fiction, 2019
adolescence - sexisme - travail
Maxine est en stage dans un garage automobile. Elle donne toute son énergie et son enthousiasme pour y être embauchée en CDI, travaillant dur. La réalité du monde du travail va malheureusement la rappeler à sa condition : être une femme dans un milieu d'hommes…
adolescence - sexism - work
Maxine is on a work placement in a car garage. She gives all her energy and enthusiasm to be hired there on a permanent contract, working hard. The reality of the working world will unfortunately remind her of her condition: being a woman in a men's environment…

Plaqué or

Chloé Léonil, 25 min, France, fiction, 2019
adolescence - classes sociales
Inès, 16 ans, cherche du travail quand elle rencontre Martin, un garçon des beaux quartiers Bruxellois. Entre honte et fascination, elle prend brutalement conscience de l'injustice sociale.
adolescence - social classes
Sixteen-year-old Inès is determined to find a job when she meets Martin, a boy from the nice part of Brussels. Feeling something between shame and fascination, she becomes brutally aware of social injustice.

Le Chant d'Ahmed

Foued Mansour, 30 min, France, fiction, 2018
intergénérationnel - amitié - adolescence
Ahmed, employé des bains douches proche de la retraite, voit un jour débarquer Mike, adolescent à la dérive. Entre ces murs, dans un lieu sur le point de disparaître, une étrange relation va naître entre ces deux âmes fêlées.
intergenerational - friendship - adolescence
Ahmed, an employee of bath-shower, close to retirement, sees one day a disembark teen, mike. Between these walls, in a place on the verge of disappearing, a strange relationship is going to born between these two cracked souls.

Sélection de films « ados » de la 17e édition

Mall

Jerry Hoffmann, Allemagne, 7 min, film fiction, 2019
famille - genre - sexisme
Un vol avec des conséquences : quand Didi, introverti, est pris en flagrant délit en train de voler un jouet en forme sirène, son père très « masculin » ne sait pas comment réagir.
family - gender - sexism
A theft with consequences: When introverted Didi is caught stealing a toy mermaid, his hyper-masculine father does not know how to handle it.

Feeling Through

Doug Roland, États-Unis, 18 min, film fiction, 2019, nommé aux Oscars 2021
handicap - pauvreté - solidarité - entraide
À New York, un adolescent rencontre un homme sourd et aveugle et le mène à son arrêt de bus.
handicap - poverty - solidarity
A late-night encounter on a New York City street leads to a profound connection between a teen-in-need and a DeafBlind man.

Le Chant des poissons-anges

Louison Wary, France, 6 min, animation fiction, 2019
adolescence - amitié - grandir
Anouk et Laurence se connaissent depuis le collège. Dans deux semaines, Laurence s'en va : ce weekend à la mer, ça sera peut être le dernier avant un bout de temps…
teenager - friendship - growing up
Anouk and Laurence have known each other since middle school. In two weeks time, Laurence is leaving: this weekend on the seaside may be the last one before a long time…

Le Départ

Saïd Hamich, France, 25 min, film fiction, 2020, primé à Ciné Junior
immigration - séparation - famille - changement - adolescence
Maroc, 2004. Cet été-là, Adil, onze ans, passe ses journées à jouer avec sa bande de copains et à attendre les derniers Jeux Olympiques de son idole, le coureur Hicham El Guerrouj. L'arrivée de son père et de son grand frère, venus de France pour quelques jours, va le marquer à jamais.
immigration - separation - family - change - teenager
Morocco, 2004. That summer, Adil, 11 years old, spends his days playing with his friends and waiting for his idol's last Olympic Games, the runner Hicham El Guerrouj. His dad and big brother's short return from France will change his life forever.

Sélection de 3 films de la 10e édition

The Shirley Temple

Dossier * + version anglaise

Mention spéciale 2014

Daniela Scherer, 10 min, Royaume-Uni, fiction animée, 2013

enfance - genre

Lors d'une soirée organisée par sa mère, un petit garçon voit la frontière entre l'enfance et l'âge adulte se faire de plus en plus floue. Dans ce court métrage expérimental, les personnages et les symboles, tous interchangeables, permettent d'examiner les relations entre adultes et enfants, entre évasion et sexualité.

childhood - gender

At a party organised by his mother, a little boy sees the border between childhood and adulthood become increasingly blurred. In this experimental short film, the characters and symbols, all interchangeable, are used to examine the relationships between adults and children, escape and sexuality.

Discipline

Dossier *

Prix du Jury Jeune 2014

Christophe M. Saber, 11 min, Suisse, fiction, 2014

éducation - société

Une petite fille fait une crise dans un supermarché pour obtenir de son père l'achat de bonbons. Cela lui vaut une gifle qui provoque un débat sur l'interdiction d'user de la violence physique dans l'éducation. Et comme tout le monde s'en mêle, la discussion se termine en bataille rangée devant le magasin. L'enfance révèle ainsi les tensions existant dans des rapports sociaux d'où le racisme est loin d'être absent.

education - society

9.30 pm in a grocery store in Lausanne, Switzerland. The shop is full of Egyptians and in a moment of anger, a father loses his patience and scolds his disobedient child. This shocks another customer, who immediately steps in to express his disapproval. Other customers join in the conversation. Discussion turns to debate and then argument. They gradually come to blows and the situation turns to chaos.

Le C.O.D et le Coquelicot

Dossier * + version anglaise

Céline Rousset et Jeanne Paturle, 24 min, France, documentaire animé, 2013

éducation - école

Dans une école primaire d'un quartier périphérique de Paris réputé difficile, où les équipes d'enseignants s'épuisent et se succèdent d'année en année, cinq jeunes maîtres sans expérience ont fait le pari de rester. Cinq ans après, ils nous parlent de leur quotidien dans ce lieu où ils tentent de construire, dans une alternance de découragement et de projets, une école comme les autres.

education - school

In a primary school on the outskirts of Paris renowned for being difficult, five young teachers without experience ventured to stay. Five years later, they talk about their daily lives in this place.

Sélection de 3 films de la 11e édition

Le Mur et l'Eau

Dossier *

Grand Prix 2015

Alice Fargier, 24 min, Suisse, documentaire, 2014

enfance - cinéma

Bradley (11 ans) vit dans une famille d'accueil. Après avoir vu le film *Le gamin au vélo*, il exprime ses impressions qui sont transmises à Luc Dardenne. Une belle rencontre a lieu entre un cinéaste et un enfant et un dialogue s'établit sur des thèmes comme la relation père-fils, l'enfance, le cinéma...

childhood - cinema

Bradley, 11, lives in a foster family. After watching the film *The Kid with a Bike*, he expresses his feelings, which are then shared with Luc Dardenne. This is the chance of a nice encounter between a film director and a kid. It initiates a dialogue on subjects such as the father-son relationship, chilhood, cinema...

Je fais bien de me rappeler / Hago bien en recordar

Dossier *

Prix du Jury Jeune 2015

Cesar Roldan, 8 min, Espagne, fiction, 2015

intergénérationel

Un grand-père et sa petite-fille dialoguent avec humour et tendresse sur les choses quotidiennes de la vie. Drôle de vie car le grand-père est atteint d'Alzheimer. Il y a tant d'amour entre eux pour lutter contre la gangrène de l'oubli, qu'ils inventent une relation sans pathos pour grapiller au maximum des instants de belle complicité.

intergeneration

A grand-father and his grand-daughter chat with humour and kindness about the little things that make their daily lives. Funny lives indeed, as it appears that the grand-father suffers from dementia. However, their love for each other is strong enough to beat sickness and oblivion. They learn how to make the most of these moments of deep and moving complicity.

Jackie / Džekis

Mention spéciale du Jury Jeune 2015

Giedrius Tamoševičius, 22 min, Lituanie, fiction, 2015

parentalité - divorce

Tom ne peut plus voir sa fille Urte que dans le bureau de protection de l'enfance en présence d'un superviseur et de son ex-femme. Malgré toutes ses tentatives il ne réussit que difficilement à regagner leur confiance. Désemparé, humilié, il décide alors de kidnapper sa fille.

parenthood - divorce

Tom cannot see his dautghter Urte anymore, except in the child protection office with his ex-xife and a supervisor. Despite all his attemps, he struggles to regain their trust. Helpless, humiliated, he decides to kidnap his daughter.

* Dossier d'accompagnement téléchargeable sur www.festivalfilmeduc.net

Sélection de 5 films de la 12e édition

Jonas et la mer / Jonas and the sea

Marlies van del Wel, 11 min, Pays-Bas, animation, 2016
projet de vie - confrontation de ses rêves
Jonas a toujours rêvé de vivre au fond de l'océan... Mais c'est impossible. Ou bien... si ?
life project - confrontation with one's dreams
Jonas has always dreamt to live at the bottom of the ocean. But it is impossible. Or maybe ... if?

Vidéo_souvenir

Milena Mardos, 9 min, France, animation, 2015
apprentissage - enfance - vie quotidienne
Olive vient de déménager. À l'aide d'un caméscope, elle filme sa vie quotidienne avec sa maman et sa peluche.
learning - childhood - everyday life
Olive has just moved out. With a camera she films her eveyday life with her mother and her teddy bear.

Espace

Éléonor Gilbert, 15 min, France, documentaire, 2014
égalité des genres - école - société
Une enfant de 6 ans expose à son interlocutrice son point de vue sur l'inégalité de répartition de l'espace entre filles et garçons dans la cour de récréation.
equality of genders - school - society
A six-year-old child exposes her point of view to her interlocutor about the unequal division of space between boys and girls in the playground.

Cul de bouteille

Jean-Claude Rozec, 9 min, France, animation, 2016
enfance - imaginaire - différence
Arnaud atteint de myopie doit porter des lunettes, mais il les trouve affreuses. Il préfère de loin le monde flou et protéiforme de sa myopie où des créatures apparaissent au fil de son imagination.
childhood - imaginary - difference
Arnaud reached myopia should wear glasses, but he found them awful. He completly prefers the blurred and protean world for nearsightedness where creatures appear over his imagination.

Le sucre

Raphaël Médard, 17 min, France, comédie, 2010
culture populaire - regard sur le monde adulte
Ludo est un enfant heureux et comblé. Pourtant, sa famille connaît des difficultés financières. Tout est économisé... Ludo n'était pas vraiment conscient de cette misère, jusqu'au jour où il est sollicité par son institutrice, qui lui demande de rapporter 500 grammes de sucre.
popular culture - a look on the adult world
Ludo is a happy and completely satisfied.boy. Yet, his family has serious money problems. They spare everything. Ludo is not really conscious of that misery till the day when his school-mistress asks him to bring a pound of sugar.

Sélection de 2 courts-métrages primés de la 12e édition

Alike

Prix du Jury Jeune 2016

Rafa Cano Méndez et Daniel Martinez Lara, 8 min, Espagne, fiction animée, 2015
parentalité - normes - famille
Dans un vie agitée, Copi est un père qui tente d'enseigner à son fils Paste, la voie « normale », mais... qu'est ce qui est « normal » ?
parenthood - norms - family
While living a troubled life, Copi is a father who attempts to teach his son Paste, the "normal" way, but... What is "normal"?

À propos de maman / Pro Mamu

Mention spéciale du Grand Jury 2016

Dina Velikovskaya, 7 min, Russie, animation, 2015
famille - entraide - survie
C'est l'histoire d'une mère qui a tant donné à ses fils pour les élever qu'il semble qu'il ne lui reste plus rien. Mais elle regorge d'astuces pour leur venir en aide, bien qu'ils soient partis loin.
family - mutual aid - survival
It is the story of a mother who has given so much to her sons to bring them up that it seems to her she has nothung left. But she has a lot of clever devices in store to continue to help them, although they have gone far away.

Sélection de 2 films primés de la 14e édition

Cri est toujours le début d'un chant (Le) / A cry is always the beginning of a song

Dossier * PDF Adobe

Mention spéciale du Grand Jury 2018

Mention spéciale du Jury Jeunes et étudiants 2018

Clémence Ancelin, 52 min, France, documentaire, 2018

délinquance - expression - justice

Le Centre Éducatif Fermé est un lieu particulier. De jeunes mineurs délinquants y viennent placés par des magistrats de la jeunesse pour un nouveau départ. Leurs identités protégées par des masques fabriqués de leurs mains au cours de séances d'atelier de création artistique, ils racontent leur passé et espèrent un avenir meilleur.

delinquency - expression - justice

A Closed Educational Center (C.E.F) is a particular place of residence in which young delinquent miners stay after being placed there by magistrates for a new start. Their identities protected by masks, created during artistic workshop sessions, they talk about their past and hope for a better future.

The Stained Club

Dossier * PDF Adobe

Mention spéciale du Jury Jeunes et étudiants 2018

Simon Boucly, Marie Ciesielski, Alice Jaunet, Mélanie Lopez, Chan Stéphie Peang, Béatrice Viguier, 7 min, France, animation, 2018

enfance - famille - violence

Finn a des tâches sur son corps. Un jour, il rencontre un groupe d'enfants avec des tâches différentes. Un jour, il comprend que ces tâches ne sont pas justes jolies.

childhood - family - violence

Finn's body has stains. One day, he meets a group of children who have marks on their bodies too. One day he realizes that stains are not just pretty.

Sélection de 2 films primés de la 17e édition

407 jours

Dossier * PDF Adobe

Mention spéciale du Grand Jury Courts et moyens métrages 2021

Eléonore Coyette, 7 min, Haïti / Belgique, animation, 2020

artiste - droits humains - prison

Le film dresse le portrait du marionnettiste haïtien Paul Junior Casimir plus connu sous le nom de « Lintho ». Alors qu'il mène tranquillement sa carrière, l'artiste s'attire les jalousies de son entourage et se fait arrêter arbitrairement alors qu'il proclame son innocence. Il passera 407 jours en prison sans motif valable.

artist - human rights - prison

Paul Junior Casimir, better known as Lintho, is a Haitian puppeteer. While he quietly carries on with his art, he becomes the object of jealousy from those around him and he is arrested without any reason. The artist will spend 407 days in prison.

What is a woman ?

Dossier * PDF Adobe

Mention spéciale du Jury Jeunes et étudiants des Courts et moyens métrages 2021

Marin Håskjold, 15 min, Norvège, fiction, 2020

genre - femmes

Dans les vestiaires pour femmes, lorsque quelqu'un demande à une femme trans de partir, les discussions s'animent autour d'une question : Que signifie être une femme ? Qui peut définir qui en est une et qui ne l'est pas ?

gender - women

In the women's locker room, when someone asks a transgender woman to leave, a lively discussion takes place around the issue: What does it mean to be a woman? Who can define who is one and who is not?

PDF Adobe * Dossier d'accompagnement téléchargeable sur www.festivalfilmeduc.net

LES FILMS PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE

Prix du Jury Jeunes et Étudiants des courts et moyens métrages 2020

Dossier *

Só vai

Capucine Boutte, Emmanuel Saunier, 50 min, France, documentaire, 2019

cultures - sport

Douze jeunes femmes de Seine Saint-Denis accueillent une équipe de jeunes brésiliennes venues de leur favela. Leur passion commune : jouer au rugby. Pendant un mois, elles forment une seule et même équipe. Les filles s'interrogent sur ce qui fait leurs racines, leurs cultures et leurs identités respectives.

culture - sport

Twelve young women from Seine Saint-Denis welcome a team of young Brazilian women arriving from their favela. Their common passion: playing rugby. During one month, they form a single team. The girls reflect on their roots, cultures and identities.

Prix spécial 2009

Dossier *

18 ans

Frédérique Pollet Rouyer, 22 min, France, documentaire, 2009

jeunesse - autonomie - intergénération

L'arrivée de ses dix-huit ans déclenche chez Morgane des sentiments contradictoires. Une sensation très forte de liberté d'un côté, de l'autre, le regret de l'enfance qui s'en va, et avec elle l'espoir de pouvoir un jour compter sur sa mère. Morgane ressent beaucoup de dépit et de tristesse. Elle se fait du mal. En même temps elle n'a qu'une envie, c'est d'avancer dans sa vie.

youth - autonomy - intergeneration

Turning 18 is a severe trial for Morgane. Between her strong need for freedom and the regret to leave childhood, Morgane feels piqued and sad, hurts herself but at the same time tries desperately to move on.

Prix du Jury jeune 2012

Dossier *

Amour à trois têtes (L')

Elsa Levy, 26 min, Suisse, documentaire, 2012

famille - transmission - intergénération

Une exploration des relations amoureuses entre hommes et femmes par le biais de trois générations de femmes de la même famille, la mère, la grand-mère et la réalisatrice elle-même : trois époques, trois visions, trois expériences qui s'affrontent et se confrontent. Derrière ces histoires d'amour, se dessine un questionnement autour de la transmission intergénérationnelle, de l'image féminine et du rapport mère-fille.

family - transmission - intergeneration

An exploration of love relations between men and women through the eye of three generations of women of the same family : the mother, the grand-mother and the director herself. Behind those love stories emerge questions about intergenerational transmission, the image of women and the mother-daughter relationship.

Dossier *

Au tribunal de l'enfance

Adrien Rivollier, 54 min, France, documentaire, 2008

justice - enfance

Difficulté d'être parent, absence ou trop plein d'amour sont des questions que connaissent bien les juges pour enfants. Leur travail consiste à protéger les mineurs en danger...

justice - childhood

Difficulty to be a parent, absence or overflow of love are questions children judges know well. Their job is to protect minors at risk...

Premier Prix ex æquo 2011

Dossier *

Bonheur... Terre promise (Le)

Laurent Hasse, 94 min, France, documentaire, 2011

société

Il est parti un matin d'hiver, seul, à pied, pour traverser le pays du Sud au Nord. Un sac au dos et une question aux lèvres, adressée aux interlocuteurs d'insolites rencontres : « Qu'est-ce que le bonheur ? »

society

He left a winter morning, alone, on foot, to cross the country from South to North. With a backpack and a question on his lips, addressed to those he meets : "What is happiness?".

Grand prix 2017

Dossier *

Bonne Éducation (La) / Good education

Gu Yu, 30 min, France/Chine, documentaire, 2017

adolescence - famille - scolarité

Dans un lycée du Henan, province pauvre de la Chine, Peipei, élève d'une classe artistique prépare l'examen de fin d'année. Cette « fleur sauvage » est le souffre-douleur de ses camarades et de ses professeurs et sa famille ne s'intéresse guère à elle.

adolescence - family - education

In a high school in Henan, one of China's poorest provinces, Peipei studies arts and is preparing for her exams. Neglected by her family this "wild flower" is also the target of the other pupils and teachers.

---

* Dossier d'accompagnement téléchargeable sur www.festivalfilmeduc.net

Mention spéciale du Grand Jury 2015

Dossier *

Cap aux bords

François Guerch, 50 min, France, documentaire, 2015

enfance - handicap

Une colonie de vacances, où, hors du quotidien et des institutions qui encadrent habituellement leur vie, de jeunes autistes se laissent porter par l'été, la nature et l'éventualité de la rencontre avec les autres.

childhood - handicap

A summer camp, where, outside of daily life and institutions that normally frame their life, autistic young people let themselves be carried by summer, nature and the possibility of meeting the others.

Coup de cœur citoyen 2011

Dossier *

Carpes remontent les fleuves avec courage et persévérance (Les)

Florence Mary, 59 min, France, documentaire, 2011

parentalité - homosexualité

Confrontées à leur désir d'enfant, Florence et Sandrine entreprennent de difficiles et longues démarches médicales à l'étranger. Elles mettent à profit ce temps pour trouver chacune leur place de mère.

parenthood - sexuality

Faced with their desire to have a child, Florence and Sandrine undertake difficult and long medical procedures abroad. They use this time to each find their position as a mother.

C'est gratuit pour les filles

Marie Amachoukélie et Claire Burger, 23 min, France, fiction, 2010

prévention - médias numériques

Dans quelques jours, Lætitia obtiendra son brevet professionnel de coiffure. Elle et sa meilleure amie Yeliz pourront concrétiser leur rêve : ouvrir un salon ensemble. Mais avant de passer son examen, Lætitia veut aller à une fête...

prevention - digital media

In a few days Laeticia will pass her hairstylist diploma. She and her best friend Yeliz will be able to achieve their dream : open a salon together. But before going to her exam, Laeticia wants to go to a party...

Mention spéciale 2011

Ceux qui possèdent si peu

Vincent Maillard, 86 min, France, documentaire, 2011

école - réussite scolaire - insertion

En 1995, à 13 ans, ils étaient en difficulté scolaire. Ils sont aujourd'hui adultes. Quels chemins ont-ils parcourus entre-temps ? Comment ont-ils fait face ? Que sont devenus leurs rêves ?

school - school success - insertion

In 1995 they were 13 and struggling at school. Today they have grown up. Which ways have they taken ? How have they dealt with the situation ? What have their dreams become ?

Grand Prix 2013

Dossier *

Chasse au Snark (La)

François-Xavier Drouet, 98 min, France, documentaire, 2013

adolescence - inadaptation scolaire

En Belgique, le Snark accueille une trentaine d'adolescents inadaptés au système scolaire à cause de graves troubles de comportement. L'éducation non-répressive qui y est pratiquée essaie de leur faire redécouvrir la nécessité des règles de la vie collective, entreprise qui n'est pas assurée d'être couronnée de succès. Mais les éducateurs ne se donnent jamais le droit de baisser les bras.

adolescence - school maladjustement

In Belgium, the Snark welcomes thirty teenagers, who are unfit for school because of severe behaviour troubles. A non-repressive education tries to make them aware of the necessity of rules in community life. Faced with the difficulty of the task, the youth workers won't allow themselves to give up.

Prix du film d'éducation 2019

Dossier *

Choix d'Erik (Le)

Robin Hunzinger, 53 min, France, documentaire, 2019

famille - fin de vie - nature

Pourquoi Erik Versantvoort, un coureur des bois néerlandais, a-t-il décidé de sortir du jeu pour habiter une cabane dans la forêt vosgienne pendant plus d'une année jusqu'à sa future disparition ? Tournant le dos à son existence confortable, il aurait décidé de prendre le maquis, laissant tout derrière lui.

family - end of life - nature

Why did Erik Versantvoort decide to come and live in a wooden cabin in the middle of the Vosges Mountains for more than a year before disappearing? Some say he wanted to get away from his former comfortable life.

---

* Dossier d'accompagnement téléchargeable sur www.**festival**film**educ**.net

Dossier *

Cité des parents (La)

Valérie Deschênes, 53 min, France, documentaire, 2006

parentalité - école

À la lumière du travail du Centre social et Culturel Georges Brassens à Pierrefitte-sur-Seine et celui de l'association pour la Promotion culturelle intercommunautaire stanoise, interrogeons les chemins de la parentalité en Seine-Saint-Denis, plusieurs mois après les émeutes urbaines de 2005...

parenthood - school

In the light of the actions of social and cultural centres in Seine-Saint-Denis, let us examine the ways of parenthood in the area, several months after the urban riots of 2005.

Prix du long métrage d'éducation 2018

Dossier *

Communion / Komunia

Anna Zamecka, 72 min, Pologne, documentaire, 2016

famille - autisme

Quand les adultes font défaut, les enfants doivent grandir plus rapidement. Ola a 14 ans et doit s'occuper d'un père dysfonctionnel, d'un frère autiste et d'une mère qui vit au loin. Rêvant de réunir la famille, elle organise les festivités de la première communion de son frère.

family - autism

When adults are lacking, children have to grow up quickly. Ola is 14 and has to take care of her dysfunctional father, her autistic brother and her mother who lives far away. In the hope of bringing her family together, she organises her brother's First Communion.

Prix spécial des Courts et moyens métrages 2021

Dossier *

Confinés dehors

Julien Goudichaud, 24 min, France, documentaire, 2020

confinement - sans-abri

Dans un Paris vidé de sa population, de ses voitures, de son bruit et de sa pollution suite à la pandémie mondiale, il reste encore une partie de la population qui n'a pas d'autre choix que de se confiner dans la rue. Comment continuer à survivre alors que le monde entier s'est arrêté ?

confinement - homeless

April 2020, a global pandemic hits humanity. In an empty and silent Paris, a part of the population has no other choice but to be locked out. How to continue to survive when the whole world is at a standstill?

Congo Paradiso

Tristan Thil et Benjamin Géminel, 52 min, France, documentaire, 2016

enfance - guerre - théâtre

Ils ont fait la guerre au Congo comme des grands et pourtant, ce sont des enfants. Dans le centre qui les accueille pour les ramener à la vie civile, Frédérique Lecomte, metteuse en scène belge, leur fait jouer les pires scènes de violence, de guerre, de torture. Avec des armes en bois. Et les enfants rient.

childhood - war - theater

They waged war in Congo like adults, and they are children. In the home that has sheltered them to bring them back to civilian life, Frédérique Lecomte, a Belgian stage director, makes them play the worst scenes of violence, war and torture. With wooden weapons. And the children laugh.

Dossier *

Cowboy Angels

Kim Massee, 100 min, France, fiction, 2008

enfance - parentalité

Paris, la Chapelle. Pablo, 11 ans, endure froidement la vie décousue de sa mère. Délaissé par elle pour la énième fois, il décide de partir à la recherche de son père en Espagne. Il convainc alors Louis, joueur de poker à la déroute, de le suivre dans son périple...

childhood - parenthood

Paris, La Chapelle. Pablo, 11, bears coldly the rambling life of his mother. Abandoned for the umpteenth time, he decides to go look for his father in Spain.

Prix spécial long métrage de fiction 2021

Dossier *

Diable n'existe pas (Le)

Mohammad Rasoulof, 150 min, Iran, fiction, 2021

peine de mort - liberté - engagement

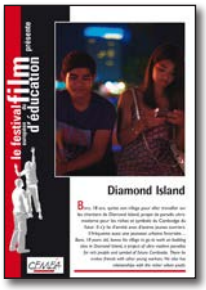
Iran, de nos jours. Heshmat est un mari et un père exemplaire mais nul ne sait où il va tous les matins. Pouya, jeune conscrit, ne peut se résoudre à tuer un homme comme on lui ordonne de le faire. Javad, venu demander sa bien-aimée en mariage, est soudain prisonnier d'un dilemme cornélien. Bharam, médecin interdit d'exercer, a enfin décidé de révéler à sa nièce le secret de toute une vie. Ces quatre récits sont inexorablement liés. Dans un régime despotique où la peine de mort existe encore, des hommes et des femmes se battent pour affirmer leur liberté.

death penalty - freedom - engagement

Iran, today. Heshmat is a perfect husband and father, but no one knows where he goes every morning. Pouya, young draftee, cannot bring himself to kill a man, as he has been ordered to do. Javad, who came to ask for his beloved's hand, suddenly finds himself trapped in a cruel dilemma. Bharam, a physician barred from practicing medicine, has finally decided to tell his niece the secret behind his whole life. Those four stories are inextricably linked. In a despotic regime where the death penalty still exists, men and women fight to assert their freedom.

---

* Dossier d'accompagnement téléchargeable sur www.festivalfilmeduc.net



Prix du long métrage d'éducation 2016 Jury des régions

Dossier *

Diamond Island

Davy Chou, 104 min, Allemagne/France/Cambodge, fiction, 2016

grandir - ville

Bora, 18 ans, quitte son village pour aller travailler sur les chantiers de Diamond Island, projet de paradis ultra-moderne pour les riches et symbole du Cambodge du futur. Il s'y lie d'amitié avec d'autres jeunes ouvriers. Il fréquente aussi une jeunesse urbaine favorisée...

growing up - town

Bora, 18 years old, leaves his village to go to work on building sites in Diamond Island, a project of ultra modern paradise for rich people and symbol of future Cambodia. There he makes friends with other young workers. He also has relationships with the richer urban youth.

Grand Prix 2008

Dossier *

D'une seule voix

Xavier de Lauzanne, 83 min, France, documentaire, 2008

international - vivre ensemble - culture

Un Français invite des musiciens d'Israël et des territoires palestiniens à participer à une tournée en France. Sur scène, c'est un triomphe, mais dans les coulisses, le ton monte.

international - live together - culture

A French man invites Israeli and Palestinian musicians to join a tour in France. On stage, it is a triumph, but backstage things get heated.

Mention spéciale 2009

Dossier *

Ecchymoses

Fleur Albert, 101 min, France, documentaire, 2009

adolescence - santé

L'infirmerie scolaire est un refuge intéressant à observer, où peuvent se dire le malaise scolaire, familial ou personnel tout autant que des questionnements cocasses ou graves sur la vie quotidienne, la famille, l'amour, l'école, la société... À travers le travail quotidien d'Annick, infirmière scolaire en milieu rural, le film propose une chronique de l'adolescence dont l'infirmerie est le théâtre privilégié.

adolescence - health

Through the daily work of Annick, school nurse in a country area, the film offers a chronicle of adolescence, of which the sick bay is the privileged scene.

Prix spécial 2008

Dossier *

École nomade (L')

Michel Debats, 50 min, France, documentaire, 2008

école - interculturel

En Sibérie orientale, une école nomade a vu le jour. Comme une famille nomade, elle déplace ordinateurs, tables et chaises sanglés sur les traîneaux de rennes...

school - intercultural

In eastern Siberia, a nomad school has seen the light of day. Like a nomad family, she moves computers, tables and chairs, strapped onto reindeer sleighs...

Dossier *

Enfants d'Hampâté Bâ (Les)

Emmanuelle Villard, 50 min, France, documentaire, 2012

immigration - transmission - pratiques culturelles

Souleymane Diamanka, slammeur, a grandi à Bordeaux avec ses parents de culture peule. Il « recycle » les dires de son père et de sa mère dans sa poésie urbaine. Mamadou Dème et Aïchatou Saw, tous deux peuls également, vivent en région parisienne. Tout en étant très actifs et inscrits dans la société française, ils sont, chacun à leur manière, passeurs de leur forte culture d'origine.

immigration - transmission - cultural life

Souleymane Diamanka, slam artist, grew up in Bordeaux with his Peule parents. He "recycles" their words into urban poetry. Mamadou Dème and Aïchatou Saw, also both Peule, live near Paris. While being well integrated into French society, they pass on, each in their own way, their strong original culture.

---

* Dossier d'accompagnement téléchargeable sur www.**festival**film**educ**.net

Prix du Jury Jeune et étudiants 2017

Dossier *

Enfants du terril / Children of the slagheap

Frédéric Brunnquel et Anne Gintzurger, 51 min, France, documentaire, 2017

adolescence - enfance - misère sociale

La vie de Loïc, 15 ans et de son petit frère Théo n'est pas drôle dans cet ancien quartier ouvrier de Lens. Pour leur maman aussi, plus habituée à la galère qu'au bonheur quotidien. Loïc s'échappe un peu quand il grimpe au sommet du terril : « Quand je monte, je ne pense à rien. Tout le poids que j'ai sur le cœur, c'est comme s'il partait dans le vent, avec la vue. » Son décrochage scolaire et les harcèlements dont il est victime font de sa vie un enchaînement de moments de souffrances qu'allège la complicité malicieuse de Théo.

adolescence - childhood - social misery

Life for 15-year-old Loïc and Theo, his little brother, is not funny in the former working-class district of Lens. For their mum too, more used to day-to-day difficulties than to daily happiness. Loïc escapes somehow when he climbs on the slagheap: "When I climb, I don't think. All the weight I have on the heart, it's as if it was going in the wind, with the view." School drop-out, harassment endured, his life is a succession of moments of suffering that are relieved a little with the presence of Theo.

Mention du Jury Jeunes et Étudiants des courts et moyens métrages 2020

Dossier *

Entracte

Anthony Lemaître, 16 min, France, fiction, 2019

adolescence - cinéma

Yacine et ses deux potes veulent à tout prix voir « Fast & Furious 8 » dans leur Multiplexe de banlieue. Hélas pour eux, ils n'ont que les moyens d'aller voir la séance de ciné-club. Pour Yacine, ce qui devait être un stratagème va se transformer en expérience étonnante.

adolescence - cinema

Yacine and his two friends are desperate to see "Fast & Furious 8" in their Suburban Multiplex. Alas for them, they can only afford the film club session. For Yacine, what was supposed to be a ploy turns into an amazing experience.

Prix du Jury Jeunes et étudiants des Courts et moyens métrages 2021

En vie ! Patients-Élèves

Réjane Varrod, 52 min, France, documentaire, 2021

adolescents - santé mentale - soins - études

En vie ! propose de suivre en immersion les patients-élèves du centre Soins-Études Pierre Daguet à Sablé-sur-Sarthe, un dispositif innovant qui permet à des jeunes atteints de graves troubles psychiatriques de reprendre le chemin de l'école pour décrocher leur bac tout en étant hospitalisés à plein temps. Pour tous ces jeunes c'est la dernière chance de ne pas décrocher de la vie, tout simplement.

adolescents - mental health - care - studies

En vie ! offers to follow the patients-pupils of the Pierre Daguet Care-Study Centre in Sablé-sur-Sarthe, an innovative facility that allows young people with serious psychiatric disorders to return to school and graduate while being hospitalized full-time. For all these young people, it is simply the last chance not to give up on life.

Mention spéciale 2013

Étincelles

Alexandra Santander, 37 min, France, documentaire, 2013

apprentissage - métiers d'art

Dans le lycée professionnel des arts du métal Ferdinand Fillod, nous rencontrons professeurs et élèves. Les premiers présentent les ateliers et les différentes formations qui y sont réalisées. Les seconds évoquent avec enthousiasme leur découverte du travail du métal et leur engagement dans la création artistique qu'il permet.

training - art jobs

In the Ferdinand Fillod vocational college of metal arts we meet teachers and students who introduce their school and share their enthusiasm for working metal and the artistic creation.

Prix spécial 2012

Fille du calvaire

Stéphane Demoustier, 20 min, France, fiction, 2012

sentiment amoureux

Jérôme est tombé amoureux d'une jeune femme qu'il essaie de séduire. Jour après jour, il raconte l'évolution des opérations à son ami Patrick qui dispense ses conseils et vit par procuration les aventures de son cadet.

love feeling

Jerome has fallen in love with a young woman he is trying to seduce. Day after day, he tells the evolution of the story to his friend Patrick, who gives advice and lives through his cadet.

Mention spéciale 2009

Dossier *

Film d'amour

Alexandre Baumgartner, 15 min, France, documentaire, 2009

handicap - sexualité

Résidant d'un foyer pour adultes polyhandicapés, Alexandre et ses amis posent des questions sur l'intimité et la sexualité. À travers ce film, ils revendiquent le droit d'aimer et de vivre eux aussi une relation amoureuse : dialogue saisissant d'authenticité et de sincérité avec les « psy » qui les accompagnent.

handicap - sexuality

Living in a home for multi-disabled adults, Alexandre and his friends are thinking about intimacy and sexuality. Through the film, they claim the right to love and live in a relationship.

---

* Dossier d'accompagnement téléchargeable sur www.festivalfilmeduc.net

Mention du Grand Jury courts et moyens métrages 2020

Dossier *

Formulaire (Le)

Filip Flatau, 54 min, France, documentaire, 2020

filiation - identité - portrait

Depuis des années Filip cherche à faire parler sa mère de son enfance. Sauvée du ghetto de Varsovie puis cachée à la campagne jusqu'à la fin de la guerre, elle a toujours gardé ce passage de sa vie secret. Au fil de la rédaction d'un formulaire pour faire reconnaître comme « Justes parmi les Nations » la famille qui l'a sauvée, sa parole va peu à peu se libérer.

filiation - identity - portrait

For years Filip has been trying to get his mother to talk about her childhood. Saved from the Warsaw ghetto and then hidden in the countryside until the end of the war, she has always kept this part of her life secret. She will gradually put words on her memories as she fills out the form to have the family that saved her recognised as "Righteous Among the Nations".

Prix du long métrage d'éducation Jury des régions 2017

Dossier *

Heartstone / Hjartasteinn

Guðmundur Arnar Guðmundsson avec Søren Malling, Nína Dögg Filippusdóttir, 129 min, Islande, fiction, 2017

amour - adolescence

Un village reculé de pêcheurs en Islande. Deux adolescents, Thor et Christian, vivent un été turbulent. L'un essaie de gagner le cœur d'une fille, tandis que l'autre découvre de nouveaux sentiments envers son meilleur ami. Quand l'été se termine et que la nature austère de l'Islande reprend ses droits, il est temps de quitter le terrain de jeu et de devenir adulte.

love - young adults

A remote fishing village in Iceland. Teenage boys Thor and Christian experience a turbulent summer as one tries to win the heart of a girl while the other discovers new feelings toward his best friend. When summer ends and the harsh nature of Iceland takes back its rights, it's time to leave the playground and face adulthood.

Mention spéciale 2012

Jeune Homme et la mort (Le)

Samuel Poisson-Quinton, 52 min, France, documentaire, 2012

inter-génération - mort

Quatre saisons : le temps de filmer, une campagne, une vieillesse, une rencontre. Et si la mort, au lieu d'obséder ceux qui la tutoient, était une préoccupation de jeune homme ?

intergeneration - death

Four seasons : the time to shoot, the countryside, old-age, an encounter. What if death, instead of obsessing those who are close to it, was a young man's concern ?

Prix du Jury jeune 2009

Dossier *

Je veux apprendre la France

Daniel Bouy, 65 min, France, 2009, documentaire

vivre ensemble - international - intégration

Dans un centre social du 18e arrondissement de Paris, Marion, enseignante de français, forme chaque année un groupe de jeunes migrants récemment arrivés en France. Ils ont 20 ans. Ils ont quitté le Vietnam, le Mali ou la Tchétchénie pour échapper à la misère, fuir guerres et persécutions ou retrouver des parents. Tous aspirent à vivre pleinement leur jeunesse dans un pays accueillant. Marion a six mois pour leur enseigner les bases du français, les informer sur les rouages de la société, les guider dans leur découverte de la vie culturelle. Alternant cours de vocabulaire et visites de la capitale, *Je veux apprendre la France* est le journal intime de cette initiation. Il nous fait vivre ses étapes, quelques fois émouvantes, souvent drôles... Ce documentaire se veut une contribution au débat sur les conditions d'accueil des immigrants. Il suscite également la réflexion sur ce que notre société donne à voir d'elle-même à ces étrangers simplement désireux de vivre à nos côtés.

live together - international - integration

In a social center in Paris, Marion, a French teacher, teaches each year a group of young migrants recently arrived in France. They are 20, left Vietnam, Mali or Chechnya to escape misery, wars, persecutions or find relatives. All of them aspire to live their youth fully in a welcoming country.

Grand Prix 2014

Dossier *

+ dossier en anglais

Jours d'avant (Les)

Karim Moussaoui, 43 min, Algérie, fiction, 2013

adolescence - sentiment amoureux

Années 1990, alors que l'Algérie est meurtrie par la décennie noire, Djaber et Yamina traversent avec fracas l'adolescence. L'horreur se meut à l'ombre de leur cité et les interdits les oppressent à la maison comme en classe, pourtant envies et espoirs frémissent encore dans leur esprit. Après avoir croisé le regard de Yamina, Djaber veut maintenant faire rejoindre leurs deux chemins.

adolescence - love feeling

Boredom reigns in a housing estate in the south of Algiers in the mid-1990s. Djaber and Yamina are neighbours, yet do not know one another. For both, it is so difficult for boys and girls to meet up that they have almost ceased dreaming about it. But in just a few days, a hitherto suppressed, distant violence breaks out in front of them, affecting their lives forever.

Prix spécial des courts et moyens métrages 2020

Dossier *

Kiltti Tyttö (Good Girl)

Merja Maijanen, 12 min, Finlande / Estonie / Portugal / Italie, fiction, 2019

enfance - famille - violence conjugale

Après avoir été récompensée par son père pour avoir été une bonne fille, une petite fille naïve apprend ce que cela signifie vraiment d'en être une.

childhood - family - domestic violence

After being rewarded by her father for being a good girl, a naive little girl learns what it really means to be one.

---

* Dossier d'accompagnement téléchargeable sur www.festivalfilmeduc.net

Prix du meilleur long métrage de fiction 2020

Kuessipan

Myriam Verreault, 117 min, Canada, fiction, 2019
émancipation - écriture - racisme
Nord du Québec. Deux amies inséparables grandissent dans une réserve de la communauté innue. Mikuan vit au sein d'une famille aimante et Shaniss tente de se construire malgré une enfance bafouée. Petites, elles se promettent de toujours rester ensemble. Mais à l'aube de leurs 17 ans, leurs aspirations semblent les éloigner : Shaniss fonde une famille, tandis que Mikuan s'amourache d'un blanc et rêve de quitter cette réserve devenue trop petite pour elle...
emancipation - writing - racism
Two girls grow up as best friends in an Innu community, in Quebec. While Mikuan has a loving family, Shaniss is picking up the pieces of her shattered childhood. As children, they promised each other to stick together no matter what. But as they're about to turn 17, their friendship is shaken when Mikuan falls for a white boy, and starts dreaming of leaving the reserve that's now too small for her dreams.

Grand Prix 2012

Dossier *

Libraire de Belfast (Le)

Alessandra Celesia, 54 min, Royaume-Uni, documentaire, 2012
intergénération - société
Un libraire sans librairie, un rappeur couvert de cicatrices, un punk dyslexique amateur d'opéra, une chanteuse adepte de X-factor, un matelas trop grand pour le lit d'antan, une énième alerte à la bombe... Le libraire de Belfast a construit son arche sur les échafaudages de sa petite maison en briques, où des centaines de volumes invendus racontent le naufrage d'une ville. John Clancy cherche un nouveau chemin dans les pages jaunies par le temps et les cigarettes consommées sans modération.
intergeneration - society
A bookseller without a bookshop, a rap artist covered with scars, a dyslexic opera-loving punk... The Belfast bookseller has built an ark on the scaffoldings of his little brick house, where hundreds of unsold books tell a town's wreck.

Prix du Jury des régions 2014

Dossier **
+ version anglaise

Light fly, Fly High

Beathe Hofseth et Susann Østigaard, 80 min, Norvège, documentaire, 2013
genre - lutte - compétition
En Inde, Thulasi « combat » sur tous les fronts : pas facile d'être une fille, de faire de la boxe, d'accéder à des tournois, de lutter contre des recruteurs corrompus, de devenir une femme autonome.
gender - fight - competition
In India, Thulasi "fights" on all fronts it's not easy being a girl, a boxer, getting into tournaments, fighting against corrupted recruiters and becoming an empowered woman.

Prix du meilleur long métrage documentaire 2021

Dossier *

Life of Ivanna

Renato Borrayo Serrano, 80 min, Estonie/Russie/ Norvège/Finlande, documentaire, 2021
féminisme - nomadisme - émancipation
Ivanna est une jeune femme nénètse, mère de cinq enfants, vivant dans la toundra arctique. Elle décide de prendre sa vie en main en s'émancipant d'une relation abusive.
feminism - nomadism - empowerment
Ivanna, a young Nenets, lives a nomadic life with her five children in the Arctic tundra. She harbours a desire to liberate herself from a violent relationship.

---

* Dossier d'accompagnement téléchargeable sur www.festivalfilmeduc.net

Prix du Jury Jeunes et étudiants 2018

Dossier *

Like Dolls I'll rise

Nora Philippe, 29 min, France/USA, documentaire expérimental, 2018
émancipation - identité - racisme
Deux cent poupées noires créées entre 1840 et 1940, par des femmes afro-américaines anonymes racontent une histoire de résistance, d'amour et d'identité. Rassemblées par Debbie Neff, elles sont réinventées par des voix qui racontent le racisme, la ségrégation. Des documents photographiques les replacent aussi dans l'histoire auprès des enfants noirs et blancs qui en avaient de semblables.
emancipation - identity - racism
Two hundred black rag dolls created between 1840 and 1940, by anonymous Afro-American women, tell a story of resistance, love and identity. Gathered together by Debbie Neff, the film is inhabited by the voices of women who bring the history of black America, racism and segregation, out of the shadows. Photographic documents also place them in the context of black and white children who had similar dolls.

Prix du film d'éducation 2018

Dossier *

Lucioles (Les) / Fireflies

Bérangère Jannelle, 57 min, France, documentaire, 2018
expression artistique - pédagogie - poésie
Sophie et les enfants de sa classe préparent une insurrection poétique au Centre Leclerc de Châteauroux. Un film réalisé au niveau des élèves. Nous suivons les différentes activités de la journée, les temps d'apprentissage et d'expression artistique, les moments d'intense concentration et l'effervescence des débats. L'enthousiasme de la maîtresse est particulièrement communicatif !
artistic expression - pedagogy - poetry
Sophie and her pupils are preparing a poetic insurrection at the Centre Leclerc in Châteauroux. A film made at the height of the children. We follow the different activities of the day, the times of learning and artistic expression, the moments of intense concentration and the effervescence of the debates. The enthusiasm of the teacher is particularly communicative!

Prix du Jury jeune 2010

Dossier *

Manu, une histoire de M.E.C.

Vincent Deveux, 54 min, Belgique, documentaire, 2010

handicap - adolescence

Manu et Erol, les terreurs du foot-fauteuil belge se sont fait une promesse : mener leur équipe, les M.E.C., en 1ère division française. Malheureusement, Erol est parti avant d'y parvenir. Le film suit Manu et sa myopathie, dans son défi...

handicap - adolescence

Manu and Erol, terrors of the powerchairs football courts, promised each other to lead their team, the M.E.C, to the first French division. But Erol was carried off by disease before he saw his dream come true. The film follows Manu and his muscular dystrophy in his challenge...

Prix du Jury Jeunes et étudiants 2019

Dossier *

Mémorable

Bruno Collet, 12 min, France, animation, 2019

maladie - mémoire - vieillesse

Depuis peu, sous les yeux de sa femme impuissante, Louis, artiste peintre, vit d'étranges événements. L'univers qui l'entoure semble en mutation. Lentement, les meubles, les objets, des personnes perdent de leur réalisme. Ils se déstructurent, parfois se délitent...

illness - memory - old age

Recently, under the eyes of his helpless wife, Louis, a painter, has been experiencing strange events. The universe around him seems to be changing. Slowly, furniture, objects and people lose their realism. They change shape, sometimes disintegrate...

Monde entier (Le) / The Whole World

Julian Quintanilla, 30 min, Espagne, fiction, 2016

famille - homosexualité - protestation

Comme tous les ans, Julian se rend au cimetière du village le jour de l'anniversaire de la mort de sa mère. Celle-ci apparaît et lui fait une demande qui surprendra... le monde entier !

family - homosexuality - protest

Each year, Julian goes to the village cemetery on the anniversary of his mother's death. She appears and asks for something, which will surprise... the entire world.

Premier Prix ex æquo 2011

Dossier *

Mort de Danton (La)

Alice Diop, 64 min, France, documentaire, 2011

société - culture - vivre ensemble

Habitant une cité de banlieue, Steve aborde la dernière année de sa formation d'acteur au très parisien Cours Simon. À 25 ans, il n'a jamais avoué à ses potes qu'il aimerait devenir comédien...

society - culture - live together

Living in a suburban housing estate, Steve is about to begin his last year of training in the very Parisian Cours Simon. He is 25 and he has never confessed to his friends he wants to be a comedian.

Prix du Jury jeune 2013

Mûrier noir (Le)

Gabriel Razmadze, 21 min, Géorgie, fiction, 2013

adolescence - déterminisme

Dans la ville minière de Chiatura en Géorgie, deux adolescents sont sur le point de se séparer. L'un, Nicka est prédestiné aux profondeurs et à la mine. L'autre, Anna, va accompagner ses parents à la ville où elle pourra étudier et peut-être un jour devenir médecin. Pour leur dernier jour, ils prennent le téléphérique et cueillent et mangent des mûres...

adolescence - determinism

In the mining town of Chiatura, Georgia, Nicka, destined to the depth of the mine and Anna, who is leaving for the city where she can study and become a doctor, are spending their last day together, eating berries...

Notes au-delà des maux (Les)

Adrien Rivollier, 52 min, France, documentaire, 2009

handicap - numérique - thérapie

Ce documentaire propose un voyage dans l'univers autistique à travers l'approche d'un musico-thérapeute étonnant, travaillant à créer du lien autrement.

handicap - digital - therapy

This documentary is a journey into the autistic world through the approach of a surprising music-therapist, working to create bond differently.

---

* Dossier d'accompagnement téléchargeable sur www.festivalfilmeduc.net

Prix spécial 2013

Dossier *

Ombre et Lumières

Charline Caron et Antonio Gomez Garcia, 52 min, Belgique, documentaire, 2013

prison - théâtre

En prison, Alfonso, Angelo, Enzo, Ekrem et Farid découvrent que le théâtre est plus qu'une occasion de sortir de leur cellule. Ils apprennent à lâcher prise, à utiliser leur voix et leur corps d'une autre manière. Ils se mettent au service d'une fable commune à raconter. L'histoire se construit scène par scène. Entre plaisir et exutoire, la parole de neuf hommes privés de liberté se révèle.

prison - theatre

In jail, Alfonso, Angelo, Enzo, Ekream and Farid discover that theatre is more than just an occasion to get out of their cell. They learn to let go, to use their voice and their body in another way. Between pleasure and escape, the speech of nine men deprived of liberty is set free.

Mention spéciale du Jury jeune 2014

Dossier *

+ dossier en anglais

Où je mets ma pudeur ?

Sébastien Bailly, 20 min, France, fiction, 2013

identité - peinture

Le passage à l'oral approche pour Hafsia, talentueuse étudiante en Histoire de l'Art. On l'avertit que les portes de l'examen lui seront closes si elle s'y présente avec le hijab recouvrant sa chevelure de jais. Entre intime et dévoilé, entre chair et tissu, Hafsia est enveloppée par une profonde envie d'affirmer sa vision du désir.

identity - painting

Hafsia, an art history student, is going to have to remove her hijab to take an oral exam. She goes to the Louvre to take a look at the painting on which she has to comment.

Premier prix des films courts et moyens métrages 2020

Dossier *

Papa s'en va

Pauline Horovitz, 52 min, France, documentaire, 2020

famille - portrait

Papa part à la retraite. Il quitte ce travail auquel il a consacré toute sa vie. Il quitte ce service hospitalier qu'il a dirigé tant d'années. Comment alors combattre l'oisiveté, l'inaction ? Comment occuper ces jours de liberté nouvelle ?

family - portrait

Dad is retiring after a long career for which he devoted his whole life. He is leaving the hospital department that he ran for such a long time. How can he fight idleness, inaction? How can he fill his new freedom days?

Grand Prix 2010

Dossier *

Parures pour dames

Nathalie Joyeux, 55 min, France, documentaire, 2010

culture - intégration

En saris ou en jeans, décolletées ou voilées, douze femmes participent à « l'atelier de la désobéissance » proposé par la créatrice de mode Sakina M'sa. Elles transforment de vieux habits pour réaliser une exposition au Petit Palais...

culture - integration

In saris or jeans, with cleavage or headscarf, twelve women take part to "the disobedience workshop" organised by fashion designer Sakina M'sa. They transform old clothes to put together an exhibition at the Petit Palais in Paris...

Grand Prix du Jury 2016

Dossier *

Pas comme des loups

Vincent Pouplard, 59 min, France, documentaire, 2016

culture populaire - regard sur le monde adulte

Ce sont deux frères jumeaux. Ces cinq dernières années, ils ont connu séparément la captivité, la fuite et les parcours d'insertion et ensemble l'insouciance, la violence, les jugements. Aujourd'hui majeurs, les galères sont persistantes, mais comme ils disent : « le meilleur reste à venir ».

popular culture - a look on the adult world

Two twinn brothers. During the last five years, separately they have known captivity, escape, and insertion courses. Together they have experienced carelessness, violence, judgements. Today they are of age, life is still a hell, but they say : "The best is still to come".

Dossier *

Point de chute

Adrien Rivollier, 52 min, France, documentaire, 2009

adolescence - justice - éducation

Comment les ados enfermés dans les centres éducatifs fermés peuvent-ils renouer du lien avec la société alors qu'on les en éloigne temporairement ?

adolescence - justice - education

How teenagers that are locked up in closed educational centres can reconnect with society while it pushes them away temporarily ?

---

* Dossier d'accompagnement téléchargeable sur www.festivalfilmeduc.net

Mention spéciale du Jury jeune 2010

Dossier *

Porteurs d'espoir (Les)

Fernand Dansereau, 90 min, Québec, documentaire, 2010

école - éducation à l'environnement

Dans une école primaire du Québec, pour préparer la prochaine génération à relever les défis environnementaux, on innove. Les élèves enthousiastes découvrent l'incertitude du combat de ceux et celles qui veulent changer les choses.

school - environment awareness

In a primary school in Quebec, to prepare the next generation to face challenges, people are innovative. Enthusiastic pupils discover the uncertainty of the fight of those who want to change the world.

Printemps des bonzaïs (Le)

Léa Doménach et Arnold Montgault, 80 min, France, documentaire, 2009

économie sociale et solidaire - international

La multiplication des désastres écologiques, la pression croissante d'un marché instable, la montée des injustices sociales, sont aujourd'hui au centre du débat public. Développement durable, microcrédit, commerce équitable sont autant de termes qui sonnent comme des réponses possibles aux problèmes de l'économie actuelle. *Le Printemps des bonzaïs* s'attache à celles et ceux qui font vivre ces mots au quotidien. À travers leurs réussites et leurs échecs, ils soulèvent les enjeux de l'économie sociale et solidaire et posent la question de son devenir.

social economy - international

The proliferation of ecological disasters, the growing pressure of an unstable market, the rise of social injustices are the centre of today's public debate. Sustainable development, micro-credit, fair-trade are some of the possible solutions to current economy. The spring of bonsai deals with the people who give sense to those words daily.

Mention spéciale du Jury jeune 2013

Dossier *

Quel cirque !

Philippe Cornet, 53 min, Belgique, documentaire, 2013

handicap - cirque

Pendant deux années, ce film documentaire suit la fabrication d'un poétique spectacle de cirque, baptisé Complicités, qui rassemble, à Bruxelles, onze handicapés mentaux et sept artistes professionnels. Un parcours à la fois glorieux et drôle, attachant et imprévu, qui n'échappe pas aux douleurs de la maladie mentale.

handicap - circus

For two years, this film has followed the development of a poetic circus show, named Complicités, which gathers eleven mentally handicapped people and seven artists in Brussels. A glorious and funny journey, endearing and unexpected, which doesn't leave out the pain of mental disease.

Mention spéciale du jury jeune 2012

Dossier *

Racine, le déchaînement des passions

Catherine Maximoff, 77 min, France, documentaire, 2012

culture - théâtre - transmission

Comment, à 25 ans, appréhender un monde en proie aux jeux de pouvoir, à la révolte et aux passions ? C'est la question, brûlante d'actualité et pourtant soulevée dans sa jeunesse par Jean Racine, à laquelle sont confrontés quinze apprentis comédiens, dans le cadre d'un atelier dirigé par Anne Delbée, auteure, metteure en scène et spécialiste de Racine. Désireuse de rompre avec la vision poussiéreuse de nombreuses mises en scène, Anne Delbée va transmettre à ces jeunes acteurs, l'essence même d'une œuvre atemporelle : Andromaque.

culture - theatre - transmission

How to apprehend a world marked by power plays, revolt and passions when you are 25 ? This is the still relevant question Jean Racine raised in his youth and with which fifteen young comedians are confronted in a workshop led by Anne Delbée, author, stage director and Racine specialist.

Raconte-moi ta langue

Mariette Feltin, 60 min, France, documentaire, 2008

école - parentalité - interculturel

Chaque samedi, deux enseignantes invitent les parents des enfants de migrants à venir enseigner leur langue et parler de leur culture à l'ensemble de la classe... L'expérience intrigue.

school - parenthood - intercultural

Every Saturday, two teachers invite migrant parents to come teach their language and talk about their culture to the class... The experience is intriguing.

Mention spéciale du Grand Jury 2017

Dossier *

Rock'n Rollers / Rocknrollertjes

Daan Bol, 24 min, Pays-Bas, documentaire, 2016

adolescence - amitié - santé - musique

Trois adolescents Bas, Sia et Vince se considèrent comme trois frères et forment ensemble le groupe de rock psyché Morganas Illusion. Ils devront faire face à la dépression de Sia, répéter et se produire sans lui. Mais Bas et Vince ne le laissent pas tomber et font tout leur possible pour aider Sia à remonter la pente et revenir dans le groupe, ce qu'il fera. *Rock'n'Rollers* est un documentaire positif sur la jeunesse, sur fond d'amitié, de partage et sur le pouvoir de la musique.

adolescence - friendship - health - music

Three teenagers, Bas, Sia and Vince, consider themselves as brothers and form together the psyche rock band Morganas Illusion. They will have to deal with Sia's depression, rehearse and be on stage without him. But Bas and Vince don't let him down and do everything they can to help Sia recover and come back into the group, which he will do. *Rock'n'Rollers* is a positive documentary about youth based on friendship, sharing and on the power of music.

---

* Dossier d'accompagnement téléchargeable sur www.festivalfilmeduc.net

Prix spécial du Grand Jury 2017

Dossier *

Saint des voyous (Le) / The saint of thugs

Maïlys Audouze, 35 min, France, documentaire, 2017

délinquance - histoire familiale

Le destin d'un enfant à la campagne bascule à partir du mensonge d'un autre enfant. Pascal devient un paria qui sera enfermé dans une institution, le pénitencier, pendant trois ans. La réalisatrice questionne son père sur cette période de sa vie : comment a-t-il vécu cet enfermement, la relation à l'ordre, les sévices ? Comment s'est-il construit malgré ce régime « à la dure » ?

delinquency - family history

The whole world of a child living in the countryside comes crashing down after the lie of another child. Through the experience of being locked up three years in a detention centre for juvenile delinquents the filmmaker questions her father Pascal: how did he experience confinement, relationship to law, the abuse suffered? How did he develop in spite of this rough environment?

Coup de cœur citoyen 2013

Dossier *

Semences de notre cour (Les)

Fernanda Heinz Figueiredo, 115 min, Brésil, documentaire, 2013

éducation - lieu de vie

Au Brésil, une école pas comme les autres, inspirée par la pensée de sa créatrice, Therezita Pagani, éducatrice charismatique, passionnée et passionnante, accueille les enfants dès deux ans, leur offrant un lieu de vie où tout contribue à leur épanouissement, le contact avec la nature, la musique et les arts, la culture populaire. Les parents sont aussi très impliqués dans la vie de l'école.

education - living place

In Brazil, a school not like others welcomes children from the age of 2, offering a space where everything contributes to their fulfilment, the contact with nature, music, arts and popular culture.

Grand prix des Courts et moyens métrages 2021

Dossier *

Shift

Pauline Beugnies, 61 min, Belgique, documentaire, 2021

travail - ubérisation

C'est l'histoire d'un coursier à vélo avec plus de 20.000 km au compteur qui se bat quotidiennement contre un algorithme. Un jour, ce coursier dit que non, il n'est pas d'accord d'être payé à la tâche malgré la « coolitude » de son métier devenu un « flexi job ». Partant de l'histoire singulière de Jean-Bernard, poursuivi en justice par Deliveroo, Shift raconte l'histoire d'une transformation personnelle et d'un combat face aux conditions de travail et au projet de société du capitalisme de plateformes.

work - uberisation

This is the story of a bike courier with more than 20,000 km on his odometer who is in a daily battle with an algorithm. One day, this courier says no, he doesn't agree to be paid on task despite the "coolness" of his job which has become a "flexi job". Based on the singular story of Jean-Bernard, who is being sued by Deliveroo, Shift tells the story of a personal transformation and a fight against the working conditions and the social project of platform capitalism.

Mention spéciale du Jury Jeunes et étudiants 2019

Dossier *

Skin

Guy Nattiv, 20 min, États-unis, fiction, 2018

armes - racisme - violence

Jeff, néo nazi, élève son fils dans ses valeurs. Un jour, sous les yeux de son fils, lui et sa bande tabassent un homme noir devant sa famille, sur le parking d'un supermarché. *Skin* est un film-choc efficace sur deux fléaux américains, le recours inconsidéré aux armes à feu et le racisme.

weapons - racism - violence

Jeff raises his son with his neo-Nazi values. One day, he beats up a black man with his gang in the parking lot of a supermarket in front of his son and the man's family. *Skin* is an effective hard-hitting film about two American scourges, the rash use of guns and racism.

Prix du long métrage 2015

Dossier *

Toto et ses sœurs / Toto si surorile lui

Alexander Nanau, 94 min, Roumanie, documentaire, 2014

famille - délinquance

Toto vit avec ses soeurs dans une cité de Bucarest. Toto pratique avec brio le hip-hop dans une asso de quartier. Les deux soeurs se battent pour survivre dans cet univers très difficile. Comme dit Alexander Nanau, le réalisateur : « À la fin, s'agit juste de trois gamins qui apprennent qu'il vaut mieux ne pas être avec leur mère. »

family - delinquency

Toto lives with his sisters in an estate in Bucarest. He practises hip-hop brilliantly in a local association. His sisters struggle to survive in this hostile environment. As the director Alexander Nanau said: "In the end, the film is about three kids who learn that they are better off without their mother".

Dossier *

Un bateau ivre

Kristell Menez, 52 min, France, documentaire, 2015

alcoolisme - famille

C'est avec délicatesse qu'est présenté le quotidien de l'entourage des proches de personnes alcooliques. Une immersion qui permet de suivre les rencontres de ces proches, leurs échanges, leurs efforts pour comprendre, aider, affiner leurs attitudes auprès de leurs compagnons, de leurs enfants adultes. Des temps de paroles libérateurs qui réconcilient.

alcoholism - family

With sensitivity, the film shows the daily lives of people whose loved ones are alcoholics. An immersion that allows us to follow the encounters of those people, their exchanges, their efforts to understand, to help, to improve their behaviour towards their partners, grow-up children. Freeing speaking times bringing people back together.

---

* Dossier d'accompagnement téléchargeable sur www.festivalfilmeduc.net

Coup de cœur citoyen 2012

Dossier *

Un parmi les autres

Pierre de Nicola, 78 min, France, documentaire, 2012

école - difficultés scolaires

Confrontée à des crises multiples, l'école laisse trop d'enfants sur le bord du chemin. Les enseignants des RASED (réseaux d'aide spécialisée aux élèves en difficulté) les aident, grâce à des pédagogies multiples, grâce au jeu, à regagner l'envie d'apprendre.

school - school difficulties

Faced with multiple crisis, school leaves too many kids behind. The teachers from RASED (network of specialised help for struggling children) help them, thanks to multiples pedagogics and games, to get back the desire to learn.

Prix du meilleur long métrage documentaire 2020

Dossier *

Une fois que tu sais

Emmanuel Capelin, 104 min, France, documentaire, 2020

écologie - espoir - politique

Confronté à la réalité du changement climatique et à l'épuisement des ressources, le réalisateur Emmanuel Cappellin devient convaincu de l'imminence d'un effondrement de notre civilisation. Mais comment continuer à vivre avec l'idée que l'aventure humaine puisse échouer ? En quête de réponses, il part à la rencontre d'experts et de scientifiques. Une odyssée qui touche à l'intime et transforme notre regard sur nous-même et sur le monde pour mieux construire l'avenir.

ecology - hope - politics

Once You Know is the intimate journey of director Emmanuel Cappellin across a world at the edge of climate-induced collapse. His voyage into this uncharted territory is that of a whole generation, turning to climate scientists, local democracy, grassroots initiatives and mass rebellion in the courageous search for an exit.

Grand Prix 2009

Dossier *

Une ombre au tableau

Amaury Brumauld, 52 min, France, documentaire, 2009

parentalité - santé

Un fils retrouve sa mère dans son atelier. Atteinte d'une maladie apparentée à Alzheimer, elle n'arrive plus à peindre. Ensemble, ils décident de se remettre au travail malgré les gestes qui se perdent et nous entraînent peu à peu dans un périple déroutant entre fiction et documentaire où passé et présent, peinture, dessin et prises de vues réelles se mélangent.

parenthood - health

A son finds her mother in her studio, unable to paint because of her Alzheimer's. Together they decide to keep on working, despite the lost of the gestures...

Prix spécial 2010

Dossier *

Une vie normale. Chronique d'un jeune sumo

Jill Coulon, 83 min, France, Japon, documentaire, 2010

société

Adolescent, Takuya aimait le judo. À 18 ans, son père l'inscrit autoritairement dans une école de formation de sumos de Tokyo. Désormais, il vivra en communauté avec les autres lutteurs de la prestigieuse écurie...

society

As a teenager, Takuya loved judo. At 18, his dad enrols him commandingly in a sumo training school in Tokyo. He will now live in a community with other wrestlers of the prestigious school.

Mention spéciale du Jury Jeune 2016

Dossier *

Vers la tendresse

Alice Diop, 39 min, France, documentaire, 2015

amour - identité

Quels regards portent certains jeunes hommes de banlieue défavorisée sur les femmes ? La réalisatrice mène une discussion avec quatre d'entre eux, enfermés dans leurs représentations sexuelles et amoureuses ou en passe d'en sortir. Une délicate exploration intime d'un certain territoire masculin.

love - identity

What look do some young men from poor districts cast on women ? The director of the film moderates a discussion with four of them, shuttered in their sex and love representations or about to get free from them. A delicate intimate exploration of a certain male territory.

Coup de cœur citoyen 2010

Dossier *

Voraces (Les)

Jean Rousselot, 52 min, France, documentaire, 2010

école - culture - éducation

Les Voraces, élèves d'un lycée de Seine-Saint-Denis, se voient proposer l'accès à un bagage culturel riche et exigeant : rencontres avec des intellectuels de renom, soirées au théâtre, cours d'expression corporelle, etc.

school - culture - education

The Voracious, students in a high school in Seine-Saint-Denis, are offered access to a rich and demanding cultural baggage : encounters with known intellectuals, theatre evenings, body expression courses...

---

* Dossier d'accompagnement téléchargeable sur www.festivalfilmeduc.net

Dossier *

Yéma ne viendra pas

Agnès Petit, 52 min, France, documentaire, 2009

société - interculturel - intergénération

Yéma a soixante ans. Elle vit en périphérie d'Évreux, dans un quartier qu'on appelle la Madeleine. C'est là qu'ont eu lieu de violentes émeutes en novembre 2005 et c'est là qu'elle a élevé seule ses 9 enfants. Élevés par cette mère algérienne qui parle mal le français et ne sait ni lire, ni écrire, dans un quartier qui connaît plus d'échecs que de réussites, ces enfants sont devenus ingénieur, médecin, cadre... Pendant que Yéma prépare son voyage à la Mecque, ses enfants, nés en France et tous adultes aujourd'hui vivent leur vie bien française. Tous savent déjà que Yéma ne viendra pas... car Yéma est algérienne et malgré les trente cinq années qu'elle a vécues en France, elle pense, qu'en dehors de son quartier d'HLM, dans le monde de ses enfants, elle n'a pas sa place.

society - intercultural - intergeneration

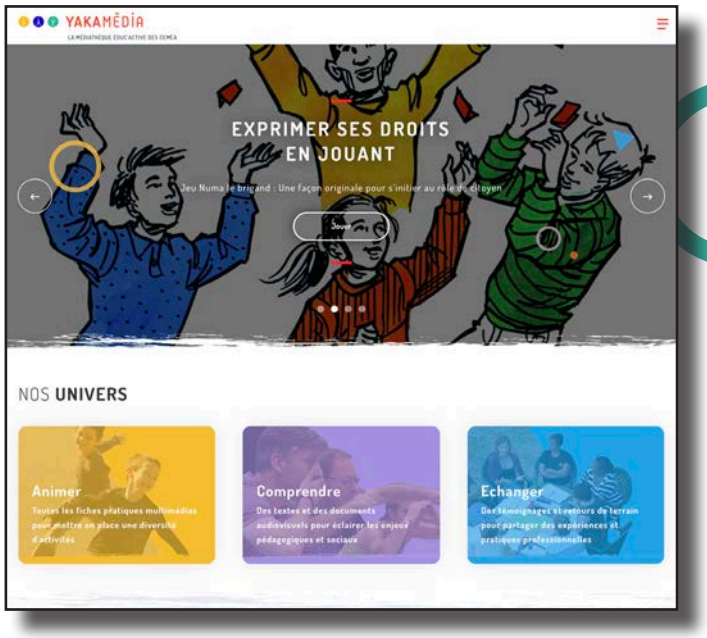
Yéma is 60. She lives outside Evreux in a district called La Madeleine, where people experience more failure than success. Despite that and the fact that she can't read or write, she brought up nine children that have become engineer, doctor, executive... But now they are all adults and they are not waiting for her to visit any more, for she doesn't think she belongs to this world outside of her district.

---

* Dossier d'accompagnement téléchargeable sur www.festivalfilmeduc.net

YAKAMÉDIA

Découvrez la médiathèque en ligne de Yakamédia !



1800 ressources pédagogiques pour l'animation, l'éducation et le social.

LA MÉDIATHÈQUE ÉDUC'ACTIVE DES CEMÉA

yakamedia.fr

BON DE **COMMANDE** PURCHASE ORDER

	Organismes		Particuliers		
Sélection de films d'animation - volume 1	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Sélection de films d'animation - volume 2	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Sélection de films Jeune Public de la 13e édition	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Sélection de films Jeune Public de la 14e édition	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Sélection de films Jeune Public de la 15e édition	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Sélection de films Jeune Public de la 16e édition	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Sélection de films Jeune Public de la 17e édition	... x 48 €			=	... €
Sélection de films « ados » de la 16e édition	... x 48 €			=	... €
Sélection de films « ados » de la 17e édition	... x 48 €			=	... €
Sélection de trois films de la 10e édition	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Sélection de trois films de la 11e édition	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Sélection de cinq films de la 12e édition	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Sélection de deux courts-métrages primés de la 12e édition	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Sélection de deux films primés de la 14e édition	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Sélection de deux courts-métrages primés de la 17e édition	... x 48 €			=	... €
# Só vai	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
18 ans	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Amour à trois têtes (L')	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Au tribunal de l'enfance	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Bonheur... Terre promise (Le)	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Bonne éducation (La) / Good education	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Cap aux bords	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Carpes remontent les fleuves avec courage et persévérance (Les)	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
C'est gratuit pour les filles	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Ceux qui possèdent si peu	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Chasse au Snark (La)	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Choix d'Erik (Le)	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Cité des parents (La)	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Communion/Komunia	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Confinés dehors	... x 48 €			=	... €
Congo Paradiso	... x 50 €	+	... x 22 €	=	... €
Cowboy Angels	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Diable n'existe pas (Le)	... x 53 €	+	... x 22 €	=	... €
Diamond Island	... x 53 €	+	... x 22 €	=	... €
D'une seule voix	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Ecchymoses	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
École nomade (L')	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Enfants d'Hampâté Bâ (Les)	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Enfants du terril / Children of the slagheap	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Entracte	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
En vie ! Patients-Élèves	... x 48 €			=	... €
Etincelles	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Fille du calvaire	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Film d'amour	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Formulaire (Le)	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Heartstone / Hjartasteinn	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Jeune Homme et la mort (Le)	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Je veux apprendre la France	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Jours d'avant (Les)	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Kiltti Tyttö / Good Girl	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Kuessipan	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Libraire de Belfast (Le)	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Life of Ivanna	... x 48 €			=	... €

Light fly, Fly High	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Like Dolls I'll rise	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Lucioles (Les) / Fireflies	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Manu, une histoire de M.E.C.	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Mémorable	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Monde entier (Le) / The Whole World	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Mort de Danton (La)	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Mûrier noir (Le)	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Notes au-delà des maux (Les)	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Ombre et Lumières	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Où je mets ma pudeur ?	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Papa s'en va	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Parures pour dames	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Pas comme des loups	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Point de chute	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Porteurs d'espoir (Les)	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Printemps des bonzaïs (Le)	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Quel cirque !	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Racine, le déchaînement des passions	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Raconte-moi ta langue	... x 50 €	+	... x 22 €	=	... €
Rock'n Rollers / Rocknrollertjes	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Saint des voyous (Le) / The saint of thugs	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Semences de notre cour (Les)	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Shift	... x 48 €			=	... €
Skin	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Toto et ses sœurs	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Un bateau ivre	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Un parmi les autres	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Une fois que tu sais	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Une ombre au tableau	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Une vie normale. Chronique d'un jeune sumo	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Vers la tendresse	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Voraces (Les)	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
Yéma ne viendra pas	... x 48 €	+	... x 22 €	=	... €
			+ Frais de port *	=	... €
			TOTAL	=	... €

*** Frais de port :** Pour la commande d'un DVD, la participation aux frais de port est de 1,70 €. À partir de deux DVD commandés, frais de port gratuits.
Shipping fees : For the order of one DVD, the participation to shipping fees is 1,70 €. For two or more DVD ordered, shipping fees are offered.

Règlement : Par chèque à l'ordre des CEMÉA ou par mandat administratif (pour les collectivités).
Payment : By cheque addressed to CEMEA or money order (for communities)

Organisme (Organisation) : .....

Nom (Name) : ..... **Prénom** (First Name) : .....

Adresse (Address) : .....

.....

CP (Zip Code) : ..... **Ville** (City) : .....

Email :. .....

Bon de commande à adresser à (Send purchase order to) **:**

CEMÉA Publications - 24 rue Marc Seguin - 75883 Paris cedex 18

tél. : +33(0)1 53 26 24 22 - publications@cemea.asso.fr

Les DVD peuvent aussi être commandés sur la boutique en ligne Yakamedia :

https://yakamedia.cemea.asso.fr/boutique

© 06/2022

En partenariat avec

Evreux

Département de l'Eure en Normandie

Allocations Familiales Caisse nationale

enpjj

Avec le soutien de

Soutenu par Gouvernement Liberté Égalité Fraternité

Région Normandie

casden

Défenseur des droits

Allocations Familiales Caf de l'Eure

MILAN

DILCRAH

fonds MAIF pour l'éducation

mgen

CNC centre national du cinéma et de l'image animée

Avec la participation de

IDS Normandie

CRIJ Normandie

Normandie Images

Pathé Evreux

Le Mois de l'économie sociale et solidaire

Télérama

anlci

CANOPÉ

l'entraide du cinéma et des spectacles